

Sepher Bet Kepha (2 Petros/Peter)

Chapter 1

אֲשַׁמְעוּן פֶּטְרוֹס עֶבֶד יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ וְנִשְׁלִיחוֹ
אֶל-אֲנָשׁוֹר קִבְלוּ אֱמוּנָה יִקְרָה כְּנִשְׁלָנוּ בְּצַדִּיקַת אֱלֹהֵינוּ
וּמוֹשִׁיעֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

1. Shim'on Pet'ros `ebed Yahushuà haMashiyach ush'lichu 'el-'asher qib'lu 'emunah y'qarah k'shelanu b'tsid'qath 'Eloheynu umoshi`enu Yahushuà haMashiyach.

2Pe1:1 Shimeon Petros (Kepha), a servant of **וְיְהוֹשֻׁעַ** the Mashiyach and His apostle, to them that have obtained the precious faith as that is to us, by the righteousness of our El and our Savior, **וְיְהוֹשֻׁעַ** the Mashiyach:

בְּחֶסֶד וְשָׁלוֹם יְהִי לָכֶם לְמַכְבִּיר בְּדַעַת הָאֱלֹהִים
וְיְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנֵינוּ:

2. chesed w'shalom yih'yu lakem l'mak'bir b'da`ath ha'Elohim w'Yahushuà 'Adoneynu.

2Pe1:2 Grace and peace be increased to you in the knowledge of the Elohim and of **וְיְהוֹשֻׁעַ** our Adon,

גַּבְאֲשׁוֹר גְּבוּרָתוֹ הָאֱלֹהִית נְתַנָּה לָנוּ אֵת כָּל-צָרָכֵינוּ לְחַיִּים
וְלַחֲסִידוֹת עַל-יְדֵי דַעַת הַקּוֹרֵא אֹתָנוּ בְּכְבוֹדוֹ וְחִילוֹ:

3. ba'asher g'buratho ha'elohith nath'nah lanu 'eth kal-tsar'keynu lachayim w'lachasiduth `al-y'dey da`ath haqore' 'othanu bik'bodo w'cheylo.

2Pe1:3 as His divine power has given to us all things that pertain to life and to holiness, through the knowledge of Him that called us by His glory and His excellence,

דְּאֲשׁוֹר בָּהֶם נְתַן-לָנוּ הַבְּטָחוֹת גְּדֹלוֹת מְאֹד וַיִּקְרוֹת
לְמַעַן תִּקְחוּ עַל-יָדֶן חֵלֶק בְּטַבַּע אֱלֹהִים לְהַמְלִיט
מִכְלִיוֹן הַתְּאֵוָה אֲשׁוֹר בְּעוֹלָם:

4. 'asher bahem nathan-lanu hab'tachoth g'doloth m'od wiqaroth l'ma`an tiq'chu `al-yadan cheleq b'teba' 'Elohim l'himalet mikil'yon hata'awah 'asher ba`olam.

2Pe1:4 by which He gave us exceeding great and precious promises so that through these you might be partakers in the nature of Elohim to escape the corruption that is in the world by lust.

הַבְּעִבוֹר זֹאת נִשְׁקָדוּ לְהוֹסִיף עַל-אֱמוּנַתְכֶם אֵת-מַעֲשֵׂה הַצְּדִיקָה
וְעַל מַעֲשֵׂה הַצְּדִיקָה אֵת-הַדַּעַת:

5. ba`abur zo'th shiq'du l'hosiph `al-'emunath'kem 'eth-ma`aseh hats'daqah w'al ma`aseh hats'daqah 'eth-hada`ath.

2Pe1:5 For this reason be diligent to add to your faith the act of the uprightness, and to the act of upright knowledge,

וְעַל-הַדַּעַת אֶת-הַפְּרִישׁוּת וְעַל-הַפְּרִישׁוּת אֶת-הַסְּבִלָנוּת
וְעַל-הַסְּבִלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוּת:

6. w`al-hada`ath 'eth-hap'rishuth w`al-hap'rishuth 'eth-hasab'lanuth
w`al-hasab'lanuth 'eth-hachasiduth.

2Pe1:6 and to knowledge self-control, and to self-control endurance,
and to endurance, reverence,

זוּעַל-הַחֲסִידוּת אֶת-הָאֲחָוָה וְעַל-הָאֲחָוָה אֶת-הָאֲהָבָה:

7. w`al-hachasiduth 'eth-ha'achawah w`al-ha'achawah 'eth-ha'ahabah.

2Pe1:7 and to reverence, brotherly affection, and to brotherly affection, love.

חִפּי אִם-אֵלֶּה יִמָּצְאוּ וַיִּרְבוּ בְכֶם לֹא-יִתְּנוּ אֶתְכֶם לְהִיּוֹת
מִתְעַצְּלִים וּבְטָלִים מִעֲשׂוֹת פְּרִי לְבַעַת אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

8. ki 'im-'eleh yimats'u w'yir'bu bakem lo'-yit'nu 'eth'kem lih'yoth mith'ats'lim
ub'telim me`asoth p'ri l'da`ath 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

2Pe1:8 For if these things are found, and abound in you, they shall not make you to be lazy
and worthless from the act of fruit in the knowledge of our Adon **Ow** the Mashiyach.

ט כִּי הָאִישׁ אֲשֶׁר אֵין-אֵלָּה לוֹ עֵינָיו הוּא רֵבָה עֵינָיו
וְשָׁחַח אֶת-טְהָרָתוֹ מִחַטָּאתָיו הָרַאשׁוֹנוֹת:

9. ki ha'ish 'asher 'eyn-'eleh lo `iuer hu' r'p'heh `eynayim
w'shakeach 'eth-taharatho mechato'thayu hari'shonoth.

2Pe1:9 for the man, with whom these are not present, is blind or he let go his eyes,
and have forgotten that he was purged from his old sins.

י לָכֵן אַחֵי הוֹסִיפוּ וְשָׁקְדוּ לְחַזֵּק אֶת-קְרִיאַתְכֶם
וּבְחִירַתְכֶם (בְּמַעֲשֵׂים טוֹבִים) כִּי אִם כֵּן תַּעֲשׂוּ לֹא תִכְשָׁלוּ:

10. laken 'achay hosiphu w'shiq'du l'chazeq 'eth-q'ri'ath'kem
ub'chirath'kem (b'ma`asim tobim) ki 'im ken ta`aso lo' thikashelu.

2Pe1:10 Therefore, my brother, be more diligence to make firm your calling
and your choice of good deeds, for if you do these things, you shall never fail,

יא כִּי-כֵן יִפְתַּח לְפָנֶיכֶם לְרוּחָה מְבֹא מְלָכוּת עוֹלָם
אֲשֶׁר לְאֲדֹנָינוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

11. ki-ken yipathach liph'neykem lar'wachah m'bo' mal'kuth `olam
'asher la'Adoneynu umoshi`enu Yahushuà haMashiyach.

2Pe1:11 for thus it shall be richly supplied in the presence of you with an entrance into
the everlasting kingdom which is of our Adon and our Savior **Ow** the Mashiyach.

יב עַל-כֵּן לֹא אֲחַדְל לְהַזְכִּירְכֶם עַל-אֵלֶּה בְּכָל-עֵת

אַף־כִּי יִדְעֶתֶם אֶת־אַמִּתְּנֵנוּ זֶה וְהִתְכַּוְּנֶתֶם בָּהּ:

12. `al-ken lo' 'ech'dal l'haz'kir kem `al-'eleh b'kal-`eth
'aph-ki y'da`tem 'eth-'amitenu zu w'hith'konan'tem bah.

2Pe1:12 Therefore, I shall not forget to mention of these things at all times,
even though you know them, and have verified this and have prepared for it.

יִגְוֹנְכוֹן בְּעֵינַי לְהִזְכִּיר

וּלְהַעִיר אֶתְכֶם כָּל־יְמֵי הַיּוֹתֵי בַּמִּשְׁכָּן הַזֶּה:

13. w'nakon b`eynay l'haz'kir u'ha'ir 'eth'kem kal-y'mey heyothi bamish'kan hazeh.

2Pe1:13 But it is right for my eyes to remind and to awaken you all my days being
in this tabernacle,

יָד מִדְּעַתִּי כִּי מַהֲרָ יַעֲתֵק מִשְׁכְּנִי

וְכֵן גְּלַח־לִי אֲדַגִּינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּנַשִּׁיחַ:

14. mida`ti ki maher ye`taq mish'kani
w'ken gilah-li 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

2Pe1:14 my knowledge is that the putting off of my tabernacle is soon,
even as our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach has clear to me.

טו וְאֶשְׁקֹד לְהֵיוֹת לְכֶם תָּמִיד

זְכוֹרֹן הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גַם־אַחֲרַי פְּטִירָתִי:

15. w'esh'qod lih'yoth lakem tamid zik'ron had'barim ha'eleh gam-'acharey ph'tirathi.

2Pe1:15 And I am eager that, even after my departure,
you always have a reminder of these things.

טז כִּי לֹא הִלְכְּנוּ אַחֲרַי הַגְּדוֹת מְחַכְּמוֹת

בְּהוֹדִיעֵנוּ אֶתְכֶם גְּבוּרַת אֲדַגִּינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּנַשִּׁיחַ

וּבְאוֹ כִּי עֵינֵינוּ הָיוּ הַרְאוֹת אֶת־גְּדֻלָּתוֹ:

16. ki lo' halak'nu 'acharey hagadoth m'chukamoth b'hodi`enu 'eth'kem g'burath
'Adoneynu Yahushuà haMashiyach ubo'o ki `eyneynu hayu haro'oth 'eth-g'dulatho.

2Pe1:16 For we have not followed after cleverly devised fables, when we made known
to you the power and the coming of our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach,
but our eyes were the witnesses of His majesty.

יז כִּי נִשְׂא יָקָר וְכְבוֹד מֵאֵת אֱלֹהִים הָאֵב כָּבֹא אֵלָיו קוֹל

מִלְּפָנַי הַדְּבָרַת כְּבוֹדוֹ לֵאמֹר זֶה בְּנֵי יְדִידֵי רִצְתָהּ נִפְשֵׁי בּוֹ:

17. ki nasa' y'qar w'kabod me'eth 'Elohim ha'Ab k'bo' 'elayu qol miliph'ney had'rath
k'bodo le'mor zeh b'ni y'didi rats'thah naph'shi bo.

2Pe1:17 For He received honor and glory from Elohim the Father, when a voice came
to Him from the presence of His majestic glory, saying,

This is my beloved Son, in whom My soul am well-pleased,

יְהוָה אֶת-הַקּוֹל הַהוּא שָׁמְעָנוּ בְּאָזְנוֹנוּ יֵצֵא מִן-הַשָּׁמַיִם
בְּהִיוֹתֵנוּ עִמּוֹ בְּהַר הַקֹּדֶשׁ:

18. w'eth-haqol hahu' shama`nu b'az'neynu yotse' min-hashamayim
bih'yothenu imo b'har haqodesh.

2Pe1:18 and this voice came out of the heavens we heard in our ears,
when we were with Him in the holy mountain.

יֵטוּדְבַר הַנְּבוּאָה יוֹתֵר קָיָם אֶתְנוּ וְהִטִּיבוֹתֶם עֲשׂוֹת
אֲשֶׁר שָׁתֶם לְבָבְכֶם אֵלָיו כְּנֵר מְאִיר בְּמִקּוֹם אֲפֹל
עַד-כִּי יִבָּקַע אֹר הַיּוֹם וְזָרַח כּוֹכַב הַנֶּגֶה בְּלִבְבְּכֶם:

19. ud'bar han'bu'ah yother qayam 'itanu waha'atibothem `asoth
'asher shatem lib'kem 'elayu k'ner me'ir bim'qom 'ophel
'ad-ki yibaqa`or hayom w'zarach kokab hanogah bil'bab'kem.

2Pe1:19 And there is the more sure Word of prophecy with us,
which you do their goodness that you take your heart, as to a light that shines
in a dark place, until the light of the day dawns and the morning star shines in your hearts,

כִּזְאֹת תִּדְעוּ רֵאשׁוֹנָה
אֲשֶׁר כָּל-נְבוּאֹת הַמִּקְרָא אֵינָנָה כְּפִי פְתָרוֹן אָדָם מִלְּבוֹ:

20. w'zo'th ted'u ri'shonah
'asher kal-n'bu'ath hamiq'ra' eynenah k'phi phith'ron adam milibo.

2Pe1:20 and this is the first thing you shall know that the whole prophecy of the Scripture
is not like of the interpretation of man in his heart,

כֹּא כִּי מַעֲוָלָם לֹא-יֵצְאָה נְבוּאָה בְּרִצּוֹן הָאָדָם
כִּי אֲנִישֵׁי אֱלֹהִים הַקְּדוֹשִׁים הִבְרּוּ כְּאֲשֶׁר נְשָׂאָם רוּחַ הַקֹּדֶשׁ:

21. ki me'olam lo'-yats'ah n'bu'ah bir'tson ha'adam
ki 'an'shey 'Elohim haq'doshim dib'ru ka'asher n'sa'am Ruach haQodesh.

2Pe1:21 for no prophecy ever came by the will of man,
but the holy men of Elohim spoke as they were moved by the Holy Spirit.

Chapter 2

אִוְגַם-נְבִיאֵי שִׁקֵּר הָיוּ בָעָם כְּאֲשֶׁר יְהִיוּ מוֹרֵי שִׁקֵּר
גַּם-בְּכֶם אֲשֶׁר יִכְנִיסוּ פִתּוֹת מִשְׁחִיתוֹת וַיִּכְחָשׁוּ בַמִּשְׁלַל
אֲשֶׁר קָנָם וַיָּבִיאוּ עַל-נַפְשָׁם כְּלִיזוֹן פְּתָאִים:

1. w'gam-n'bi'ey sheqer hayu ba'am ka'asher yih'yu morey sheqer gam-bakem
'asher yak'nisu kitoth mash'chithoth wikachashu bamoshel
'asher qanam w'yabi'u al-naph'sham kilayon pith'om.

2Pe2:1 But there were false prophets also among the people, even as there shall also be false teachers among you, who shall bring in destructive heresies, and deny the parable which they have wrought and have brought upon their souls swift destruction.

בְּרַבִּים יִלְכוּ אַחֲרֵי תוֹעֲבוֹתָם
וּבַעֲבוּרָם יִתֵּן הַדָּרַךְ הָאֵמֶת לְגִדּוּפִים:

**2. w'rabbim yel'ku 'acharey tho`abotham
uba`aburam yutan dere'k ha'emeth l'giduphim.**

2Pe2:2 And many shall go after their abominations,
and for them shall give the way of the truth shall be evil spoken of,

גּוֹבְדֵי בְרֵי יַעֲשׂוּ אֶתְכֶם לְמַסְחָר לָהֶם לְמַעַן בְּצַעַע בְּצַעַע
אֲשֶׁר מִנְשַׁפְטָם מֵאֵז לֹא יִתְמַהֲמַה וְשִׁבְרָם לֹא יָנוּם:

**3. ub'dib'rey biduy ya`aso 'eth'kem l'mis'char lahem l'ma`an b'tso`a batsa`
'asher mish'patam me'az lo' yith'mah'mah w'shib'ram lo' yanum.**

2Pe2:3 and of fabricated words they shall make you to trade them
that are for the greediness whom their judgment does not linger from of old,
and their destruction does not lumber.

דָּכִי לֹא-חָס אֱלֹהִים עַל-הַמְּלֹאכִים אֲשֶׁר חָטְאוּ כִּי אִם-הוֹרִידָם
לְקַצְבֵי הָרִים וַיִּסְגִּירֵם בְּכַבְלֵי אֶפְלֵל לְשִׁמְרָם לְמִנְשַׁפֵּט:

**4. ki lo'-chas 'Elohim `al-hamal'akim 'asher chat'u
ki 'im-horidam l'qits'bey harim wayas'girem b'kab'ley 'ophel l'sham'ram lamish'pat.**

2Pe2:4 For if Elohim did not spare the messengers who sinned,
but cast them down to the roots of the mountains and delivered them
into chains of darkness, to be kept for judgment,

הַיּוֹגֵם עַל-הַדּוֹרוֹת הַקְּדוּמִים לֹא חָס וַיִּשְׁמֹר רַק אֶת-נֹחַ קִרְא
הַצֹּדֵק וְשִׁבְעָה עִמּוֹ בַּהֲבִיאוֹ אֶת-הַמַּבּוּל עַל-הַדּוֹר הַרְשָׁעִים:

**5. w'gam-`al-hadoroth hari'shonim lo' chas wayish'mor raq 'eth-Noach qore' hatsedeq
w'shib`ah `imo bahabi'o 'eth-hamabul `al-dor har'sha'im.**

2Pe2:5 and even He did not spare the ancient generations,
but kept only Noach, a proclaimer of righteousness, and seven others with him,
when He brought a flood upon the generation of the wicked,

וַיֹּאֲת-עָרֵי סְדוֹם וְעַמּוֹרָה הַפֶּדָּךְ לְאַפֵּר וְדָנָם בְּמַהֲפָכָה
וַיִּשְׁיִמֵם לְמִשְׁלַל לְאֲשֶׁר עֲתִידִים לַעֲשׂוֹת זִמָּה:

**6. w'eth-`arey S'dom wa`Amorah hapha'k la'epher w'danam b'mah'pekah
way'simem l'mashal la'asher `athidim la`asoth zimah.**

2Pe2:6 and turning the cities of Sedom and Amorah into ashes condemned them
with an overthrow, making them for an example to those who shall come to do lewdness,

זַוִּיצֵל אֶת־לוֹט הַצַּדִּיק אֲשֶׁר הִלְאִיחוּ אֲנָשֵׁי
בְּלִיעַל הָהֶם בְּדַרְכֵי זִמְתָּם:

7. wayatsel 'eth-Lot hatsadiq 'asher hel'uhu 'an'shey
b'lia'al hahem b'dar'key zimatham.

2Pe2:7 and delivered Lot the righteous, who was distressed by the people
in that blasphemy in the indecent conduct

חִבֵּי הַצַּדִּיק הַזֶּה יָשָׁב בְּתוֹכָם וְהוּא רֹאֶה אֹתָם וְשָׁמַעַ
וְנִפְשׁוּ הַיְשָׁרָה עֲגוּמָה עָלָיו יוֹם וָיוֹם בְּמַעֲשֵׂי רִשְׁעָם:

8. ki hatsadiq hazeh yashab b'thokam w'hu' ro'eh 'otham w'shome'a
w'naph'sho hay'sharah `agumah `alayu yom wayom b'ma`asey rish'am.

2Pe2:8 for that righteous man dwelt among them, and he saw them and heard,
and his righteous soul was being tormented to him from day to day
with their lawless deeds,

ט כִּי יוֹדַע יְהוָה לְהַצִּיל אֶת־חֲסִידָיו מִנִּסְיוֹן
וּלְחַשְׁדָּ אֶת־הַרְשָׁעִים לְיוֹם הַמִּשְׁפָּט לְהַשִּׁיב גְּמוּלָם לָהֶם:

9. ki yode'a Yahúwah l'hatsil 'eth-chasidayu minisayon
w'lachas'k 'eth-har'sha'im l'yom hamish'pat l'hashib g'mulam lahem.

2Pe2:9 for יָדָע knows how to rescue the reverent one from temptation,
and to keep the unrighteous to the day of judgment to repay their reward to them,

י וּבִיּוֹתֵר אֶת־הַחֲלָכִים אַחֲרֵי הַבָּשָׂר בְּתַאֲזוֹת הַבָּל
וּבְזִיּוֹם אֶת־הַמְּשַׁלָּח עֲזֵי פָנִים הַחֲלָכִים בְּשִׁרְיֵרוֹת לָבָם
וְלֹא יִחַרְדּוּ מִחֲרֹף אֶת־הַשָּׂרָרוֹת:

10. ub'yother 'eth-hahol'kim 'acharey habasar b'tha'aoth tebel
ubozim 'eth-hamem'shalah `azey phanim hol'kim bish'riruth libam
w'lo' yecher'du mechareph 'eth-has'rarothe.

2Pe2:10 but especially those that walk after the flesh in the lust of defilement,
and despise the authority. Their faces are daring going in the self-willed hearts,
and they are not afraid to disgrace the esteemed ones,

יא אֲשֶׁר אַף־הַמְּלֹאכִים הַגְּדוֹלִים מֵהֶם בְּעֹז
וְכַח לֹא יִגְדָּפוּם לְפָנָי יְהוָה בְּמִשְׁפָּטָם:

11. 'asher 'aph-hamal'akim hag'dolim mehem b'oz
wakoach lo' y'gad'phum liph'ney Yahúwah b'mish'patam.

2Pe2:11 of which even the messengers who are greater of them in strength
and power do not stoop before יָדָע in their judgment.

יב וְאַלְהַ פְּבַהֲמוֹת הַסְּכָלוֹת הַנוֹלְדוֹת כְּחֶק־טְבָעָם לְלֶכֶד

וְלִשְׁחַת בְּחֶרֶפָּם אֶת־אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ יִשְׁחָתוּ
בְּהִשְׁחִית נַפְשָׁם וַיְגְמוּל עוֹלָתָם יִשְׂאוּ:

12. w'eleh kab'hemoth has'kaloth hanoladoth k'chaq-tib'am laleked
w'lashachath b'cher'pham 'eth-'asher lo' yad'u yishachathu
b'hash'chith naph'sham ug'mul `aw'latham yisa'u.

2Pe2:12 But these, like natural irrational beasts, like their nature to be captured
and to be destroyed in their disgrace that they do not know, shall be destroyed
in corrupting their souls and they shall receive the wages of unrighteousness,

יִגְאָשֶׁר עֲדַנְת יוֹמָם לְעִנְג יַחֲשׁוּבוּ מִגְאָלִים
וּמִזְהָמִים הַמְתַּפְּנָקִים בְּמַדְוִיחֵי נַפְשָׁם וְאִכְלִים וְשׂוֹתִים עִמָּכֶם:

13. 'asher `ed'nath yomam l'oneg yach'shobu m'go'alim
um'zuhamim hamith'pan'qim b'maduchey naph'sham w'ok'lim w'shothim `imakem.

2Pe2:13 which you have lived their day of pleasure thinking of spots and filthiness of
the indulgences, in the deception of their souls and eat and drink with you,

יָד עֵינַיִם לָהֶם מִלְּאוֹת נֶאֱפִים וְלֹא תִשְׁבַּעְנָה לְחַטָּא וְאֶת־נַפְשׁוֹת
הַפְּתָאִים יִצְוֲדוּ וְלֵב מִלְּמַד־בְּצַע לָהֶם בְּנֵי הַמְּאָרָה:

14. `eynayim lahem m'le'oth ni'uphim w'lo' tis'ba`nah lachato'
w'eth-naph'shoth hap'tha'im y'tsodedu w'leb m'lumad-betsa` lahem b'ney ham'erah.

2Pe2:14 having eyes of them full of adultery and not ceasing from sin, enticing
unstable souls, an heart they have been trained in greed, children of a curse,

טו אֶת־הַדֶּרֶךְ הַיָּשָׁר עָזְבוּ וַיִּתְּעוּ וַיִּלְכוּ בְּדֶרֶךְ בְּלִעָם בֶּן־בְּעוֹר
אֲשֶׁר אָהֵב שֹׂכֵר הָעוֹלָה:

15. 'eth-hadere'k hayashar `az'bu wayith'u wayel'ku b'dere'k Bil'am ben-B'or
'asher 'aheb s'kar ha'aw'lah.

2Pe2:15 forsaking the right way, they went astray, having followed the way
of Bileam, the son of Beor, who loved the wages of unrighteousness;

טז וַתִּהְיֶה־לוֹ תוֹכַחַת עַל־חַטָּאתוֹ
כִּי הִבְהִמָּה הָאֱלֹמֶת הַבְּרָה בְּקוֹל־אָדָם וַתַּעֲצֹר בְּאִוְלַת הַקִּסָּם:

16. wat'hi-lo thokachath `al-chata'tho
ki hab'hemah ha'ilemeth dib'rah b'qol-'adam wata'tsor b'iueth haqosem.

2Pe2:16 but he was rebuked for his transgression,
for a dumb donkey, speaking with a voice of a man, stopped the madness of the prophet.

יז בְּאֵרוֹת בְּלִי־מַיִם הִמָּה עָבִים נִדְּפִים בְּסַעֲרָה
אֲשֶׁר שָׁמוֹר לָהֶם חֲשֵׁךְ־אֶפְלָה לְעוֹלָם:

17. b'eroth b'li-mayim hemah `abim nidaphim bis`arah
'asher shamur lahem choshek-'aphelah l'olam.

2Pe2:17 These are wells without water and mists driven by a storm,
to whom the black darkness has been kept for them for ever.

יח כִּי בְּדַבְרָם בְּגִאוֹת דְּבָרֵי שָׁוְא יִצְוּדוּ בְּתֵאוֹת הַבְּשָׂר עַל-יְדֵי
זַמְתָּם אֵת אֲשֶׁר אֵךְ-נִמְלָטוּ מִיְדֵי הַחֲלָכִים בְּדַרְךְ תוֹעָה:

**18. ki b'dab'ram b'ge'uth dib'rey shaw' yatsudu b'tha'aoth habasar `al-y'dey
zimatham `eth `asher `a'k-nim'l'tu midey hahol'kim b'dere'k to`ah.**

2Pe2:18 For when they speak in their pride of vain words they entice
through the lusts of the flesh, by licentiousness,
those that clean but escaped from the hands of them who live in a stray way,

יֵט חֲפָזָה יִבְטִיחוּ לָהֶם וְהֵם בְּעֵצָמָם עֹבְדִים לְשַׁחַת
כִּי עֹבֵד הָאָדָם לְכֹבֵשׁוֹ:

**19. chuph'shah yab'tichu lahem w'hem b`ats'mam `abadim lashachath
ki `ebed ha'adam l'kob'sho.**

2Pe2:19 promising them freedom, and they are by themselves the servants of corruption;
for a man is a servant to whatever overcome him.

כ כִּי אַחֲרֵי הַמְלָטָם מִטְּמֵאוֹת הָעוֹלָם בְּדַעַת אֲדֹנֵינוּ
וּמוֹשִׁיעֵנוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ אִם-שָׁבוּ וְהִטְבְּעוּ בְּתוֹכָן
וְנִכְבְּשׁוּ אַחֲרֵיתָם תְּהִיָּה רָעָה מֵרֵאשִׁיתָם:

**20. ki `acharey himal'tam mitum'oth ha`olam b'da`ath `Adoneynu
umoshi`enu Yahushua haMashiyach `im-shabu w'hat'b`u b'thokan
w'nik'bashu `acharitham tih'yeh ra`ah mere'shitham.**

2Pe2:20 For if, after they have escaped the defilements of the world
through the knowledge of our Adon and our Savior **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach,
they are again entangled in them and their conquest at their end is evil from the beginning.

כֹּא נֹחַ לָהֶם שְׁלֵא לְדַעַת אֶת-דְּרֹךְ הַצְּדָקָה מֵאֲשֶׁר יָדָעָהוּ
וְנִסְגּוּ אַחֲרָיִם מִן-הַמְצָנָה הַקְּדוּשָׁה הַמְּסוּרָה לָהֶם:

**21. noach lahem shel' lada`ath `eth-dere'k hats'daqah me'asher y'da`uhu
w'nasogu `achor min-hamits'wah haq'doshah ham'surah lahem.**

2Pe2:21 For it would have been better for them not to have know the way of righteousness,
than after they have known it, to turn back from the holy commandment
that was delivered to them.

כִּב וְקָרָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר יֵאמֵר מִשָּׁל הָאֱמֶת הַכָּלֵב שָׁב עַל-קֵאוֹ
וְהִחְזִיר עֲלָה מִן-הַרְחֻצָּה לְהַתְגַּלֵּל בְּרָפֶשׁ:

**22. w'qarah lahem ka'asher yo'mar m'shal ha'emeth hakeleb shab `al-qe'o
w'hachazir `oleh min-harach'tsah l'hith'golel baraphesh.**

2Pe2:22 It has happened to them when the true proverb is told, A dog is turned

to its own vomit, and, the swine that was risen from the bath to roll in the mud.

Chapter 3

אזאת האגרת השנית אשר אני כתב אליכם חביבי
ובשתיחן כמזכיר אעיר את-תמת לבבכם:

1. zo'th ha'igereth hashenith 'asher 'ani kotheb 'aleykem chabibay
ubish'teyhen k'maz'kir 'a'ir 'eth-tumath l'bab'kem.

2Pe3:1 This is the second epistle that I write to you, my beloved,
in both of them, as by a remainder I stir up your sincere hearts

ב לזכר את-הדברים הנאמרים מקדם בידי הנביאים הקדושים
ואת-מצות אדנינו ומושיענו אשר נתנה על-ידי שליחכם:

2. liz'kor 'eth-had'barim hane'emarim miqedem bidey han'bi'im haq'doshim
w'eth-mits'wath 'Adoneynu umoshi'enu 'asher nit'nah `al-y'dey sh'licheykem.

2Pe3:2 in remembrance of the words having been spoken previously by the holy prophets,
and of the commandment of our Adon (Master) and our Savior
that was given by the apostles,

גודעו זאת לכם ראשונה כי באחרית הימים יבאו
לצים הלכים אחרי תאות נפשם ויתלוצצו לאמר:

3. ud'u zo'th lakem ri'shonah ki b'acharith hayamim yabo'u letsim hol'kim
'acharey tha'aoth naph'sham w'yith'lotsatsu le'mor.

2Pe3:3 and you know this first, that scoffers shall come in the last days,
walking after the lusts of their souls and mocking, saying,

ד איה הבטחת באו
כי מאז שקבו האבות הכל עמד כמו מראשית הבריאה:

4. 'ayeh hab'tachath bo'o
ki me'az shak'bu ha'aboth hakol `omed k'mo mere'shith hab'ri'ah.

2Pe3:4 Where is the promise of His coming? For since the fathers fell asleep,
all things continue as they were from the beginning of the creation.

ה ונעלם מדעתם לרצונם שלפנים בדבר אלהים נעשו השמים
והארץ מן-המים ועל-ידי המים:

5. w'ne`lam mida`tam lir'tsonam shel'phanim bid'bar 'Elohim na`aso hashamayim
w'ha'arets min-hamayim w'al-y'dey hamayim.

2Pe3:5 And they were hidden from their knowledge for their willingness that the heavens
existed by the Word of Elohim and the earth standing out of water and by water,

ו ועל ידיהם אבדה תבל אשר מאז כי נשטפה במי המבול:
6. w'al y'deyhem 'ab'dah thebel 'asher me'az ki nish't'phah b'mey hamabul.

2Pe3:6 by His hands the world was destroyed,
which has since that been deluged with water of the flood.

זגם-הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר לְפָנֵינוּ נִצְפְּנוּ בַדְּבָרוֹ
וְהֵם שְׁמוּרִים לְאֵשׁ לְיוֹם הַדִּין וְאֵבֶד אֲנֹשֵׁי הָרֶשַׁע:

**7. gam-hashamayim w'ha'arets 'asher l'phaneynu nits'p'nu bid'baro
w'hem sh'murim la'esh l'yom hadin wa'abod 'an'shey haresha`.**

2Pe3:7 Even the heavens and the earth, which are before us,
are treasured up by the Word and they are kept for fire, to the day of judgment
and destruction of wicked men.

חַוִּזְאֵת הָאֶחָת אֶל-תֵּעָלֶם מִכֶּם חֲבִיבֵי שְׁיוֹם אֶחָד כְּאַלְף שָׁנִים
בְּעֵינֵי יְהוָה וְאַלְף שָׁנִים כְּיוֹם אֶחָד:

**8. w'zo'th ha'achath 'al-te`alem mikem chabibay sheyom 'echad k'eleph shanim
b`eyney Yahúwah w'eleph shanim k'yom 'echad.**

2Pe3:8 But this is the one should not be forgotten of them, beloved ones, that one day is
with the eyes of אַלְפֵי אַלְפֵי as a thousand years, and a thousand years as one day.

טוֹלֵא-יֵאָחֵר יְהוָה אֶת-אֲשֶׁר הִבְטִיחַ
כְּאֲשֶׁר-יֵשׁ חֲשָׁבִים זֹאת לְאֶחָד כִּי מֵאָרִיךְ אִפּוֹ בְּעֵבֹרָנוּ
וְלֹא יִחְפֹּץ בְּאֵבֶד הָאֲבֹדִים כִּי אִם-בְּפְנֹת כָּלֶם לְתַשׁוּבָה:

**9. w'lo'-y'acher Yahúwah 'eth-'asher hib'tiach ka'asher-yesh chosh' bim zo'th l'ichur
ki ma'ari'k 'apo ba`aburenu w'lo' yach'pots ba'abod ha'ob'dim
ki 'im-biph'noth kulam lat'shubah.**

2Pe3:9 אַלְפֵי אַלְפֵי is not slow that is concerning His promise, as some think this backwards,
but He extends His wrath for us, not willing that any lost should perish,
but all should turn in to repentance.

י בֹּא יבֹא יוֹם-יְהוָה כְּגֹנֵב בַּלַּיְלָה אֲזִי הַשָּׁמַיִם בְּשֹׁאן יִחַלְפוּ
וְהַיְסוּדוֹת יִבְעָרוּ וְהַתְּמִלְגָּנוּ וְהָאָרֶץ וְהַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר עָלֶיהָ יִשְׂרָפוּ:

**10. bo' yabo' yom-Yahúwah k'ganab balay'lah 'az hashamayim b'sha'on yachalophu
w'hay'sodoth y'bo`aru w'hith'mogagu w'ha'arets
w'hama`asim 'asher `aleyah yisarephu.**

2Pe3:10 But the day of אַלְפֵי אַלְפֵי shall come as a thief in the night,
then the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall burn
with fervent heat, and the earth and the works that are in it shall be burned up.

יא וְעַתָּה אִם-כָּל-אֲלֵהָ יְמוּגוּ מֵה-מְאֹד עָלֵיכֶם
לְהַתְּהַלֵּךְ בְּקִרְשָׁהּ וּבְחִסְדוֹת:

**11. w`atah 'im-kal-'eleh yamugu mah-m'od `aleykem
l'hith'hale'k biq'dushah ubachasiduth.**

2Pe3:11 And now if all of these things shall be dissolved,
how much do you have to walk in sanctification and holiness,

יבּוֹלְחָכוֹת לְיוֹם-יְהוָה שָׁיבָא וְלִהְיֶינָה אֶתּוֹ
אֲשֶׁר בּוֹ הַשָּׁמַיִם יִמוּגוּ בְּאֵשׁ וְהַיְסֻדוֹת יִבְעֲרוּ וְנִמְסוּ:

12. ul'chakoth l'yom-Yahúwah sheyabo' ul'hachish 'otho
'asher bo hashamayim yamugu ba'esh w'hay'sodoth y'bo`aru w'namasu.

2Pe3:12 to await for the day of ~~אֵלֵינוּ~~ that is coming, and to hasten with Him,
where shall the heavens be dissolved on fire, and the elements shall burn and melt?

יגּוֹאֲנַחְנוּ כְּפִי הַבְּטָחָתוֹ מִחַכִּים לְשָׁמַיִם חֲדָשִׁים
וְלְאָרֶץ חֲדָשָׁה אֲשֶׁר-צֶדֶק יֵלִין בָּם:

13. wa'anach'nu k'phi hab'tachatho m'chakim l'shamayim chadashim
ul'erets chadashah 'asher-tsedeq yalin bam.

2Pe3:13 But we, according to His promise, wait for new heavens
and for a new earth, which righteousness dwells in them.

ידַעַל-כֵּן חֲבִיבֵי הַמְּחַכִּים לְאֵלֹהִים שֶׁקָּדוּ
לְהַמְצֵא לְפָנָיו בְּשָׁלוֹם נִקְיִים וְזָכִים מִפְּשָׁע:

14. `al-ken chabibay ham'chakim la'eleh shiq'du l'himatse' l'phanayu b'shalom n'qiim
w'zakim mipasha`.

2Pe3:14 Therefore, my beloved, who are waiting for those who are diligent to be found
of His presence in peace, spotless and pure innocence,

טוּאֶת-אֲרֶךְ רוּחַ אֲדֹנָינוּ תַחֲשֹׁבוּ לְתַשׁוּעָה כְּאֲשֶׁר
גַּם-אֶחֱינּוּ הָאָהוּב פּוֹלוֹס כָּתַב אֵלֵיכֶם כְּפִי הַחֲכָמָה הַנִּתְּוֶנָה לוֹ:

15. w'eth-'ore'k ruach 'Adoneynu tach'sh'bu lith'shu'ah ka'asher gam-'achinu
ha'ahub Polos kathab 'aleykem k'phi hachak'mah han'thunah lo.

2Pe3:15 and regard that the longsuffering Spirit of our Adon as salvation, as our beloved
brother Polos (Shaul) also according to the wisdom given unto him, written unto you,

טזּוֹכֵן בְּכָל-אֲגָרוֹתָיו בְּדַבְּרוֹ-שָׁם עַל-אֵלֹהִים וּבְהֵן יֵשׁ הַדְּבָרִים
קָשִׁים מִהֲבִין וְהַבְּעָרִים וְהַפְּתָאִים יִהְפְּכוּ אֶתְּם
כְּאֲשֶׁר גַּם-יַעֲשׂוּ בְּיַתֵּר הַסְּפָרִים לְאֲבָהֶן נִפְשָׁם:

16. w'ken b'kal-'ig'rothayu b'dab'ro-sham `al-'eleh
ubahen yesh d'barim qashim mehabin w'habo`arim w'hap'tha'im yahaph'ku 'otham
ka'asher gam-ya`aso b'yether has'pharim l'ab'dan naph'sham.

2Pe3:16 as also in all his epistles, in his talk in the name according these things,
in which are some things hard to understand, which they that are unlearned
and unstable twist it, as they do also in the other scrolls, to the destruction of their souls.

יִזְוֹאֲתֶם חֶבִיבֵי אֲשֶׁר יִדְעֻתֶם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׁמָרוֹ לְנַפְשׁוֹתֵיכֶם
פֶּן־תִּמְשְׁכוּ אַחֲרֵי טְעוֹת אַנְשֵׁי בְלִיעַל וְנִפְלֹתֶם מִמַּעֲזֵיכֶם:

17. w'atem chabibay 'asher y'da`tem zo'th mero'sh hisham'ru l'naph'shotheykem
pen-timash'ku 'acharey ta`uth 'an'shey b'lia`al un'phal'tem mima`uz'kem.

2Pe3:17 You, my beloved, who know this beforehand, guard to your souls,
lest you being led away after the error of the wicked men, fall from your own steadfastness,

יִחַוְרְבוּ בְּחֶסֶד וּבְדַעַת אָדֹנָיֵנוּ וּמִוִּשְׁיָעֵנוּ יְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ
אֲשֶׁר־לוֹ הַכְּבוֹד גַּם־הַיּוֹם וְגַם־לְיוֹם הָעוֹלָם אָמֵן:

18. ur'bu b'chesed ub'da`ath 'Adoneynu umoshi`enu Yahushuà haMashiyach
'asher-lo hakabod gam-hayom w'gam-l'yom ha`olam 'Amen.

2Pe3:18 but grow in the grace and in the knowledge of our Adon and our Savior ^{וְיֵשׁוּעַ}
the Mashiyach, to whom He be the glory, both the day and to the day of eternity. Amen.